

代际视角下新疆少数民族流动人口语码转换研究

艾孜海尔·阿里木 王笑菊* 巴合加娜尔·杰尼斯别克 刘梦瑶 阿娅库孜·阿新别克 于冰娜
东北林业大学

DOI:10.32629/mef.v9i1.18642

[摘要] 在中国城市化持续推进、跨区域流动日益频繁的背景下,新疆少数民族前往东部城市谋生定居,已成为引人注目的社会新趋势。这些新移民多以家庭为单位迁居,在适应城市教育、就业及社交等生活需求的过程中,族群成员逐渐具备多语能力,家庭内部不同代际的语言使用差异也随之显现。作为东北重镇,哈尔滨近年吸纳了大量新疆少数民族流动人口。本文以该群体为研究对象,从代际视角考察其日常互动中普通话—母语语码转换的模式与社会意义。本研究以问卷和半结构式深度访谈并用,考察不同代际在家庭、职场及社会交往中的语言选择。结果显示:第一代移民的语码转换侧重功能与情境适应,普通话多充当工具性语言;新生代转换更频繁灵活,不仅满足交际需求,也承载身份表达与情感认同的象征功能。代际差异既体现语言能力与社会经验的分化,也映照族群身份在城市语境中的动态重构。语码转换因而成为新疆少数民族流动人口在多重场域协商身份、融入城市的重要语言策略。研究结论可深化对中国城市少数民族语言实践的理解,并为语言政策与民族融合提供参照。

[关键词] 语码转换; 代际差异; 新疆少数民族; 语言身份; 哈尔滨

中图分类号: G613.2 文献标识码: A

A Study on the Code-switching of the Migrant Population of Ethnic Minorities in Xinjiang from the Perspective of Intergenerational

Aizihai'er Alimu Xiaoju Wang* Bahejiana'er Jienisibieke Mengyao Liu Ayakuzi Axinbieke Bingna Yu
Northeast Forestry University

[Abstract] Against the backdrop of China's rapid urbanization and increasing internal migration, the movement of Xinjiang ethnic minorities to northeastern cities has become a notable social phenomenon. As a major urban center in Northeast China, Harbin has witnessed a growing population of Xinjiang ethnic minority migrants in recent years, among whom clear intergenerational differences in language practices have gradually emerged. Rather than focusing solely on language proficiency, examining language choice and code-switching across different social contexts provides deeper insights into migrants' identity negotiation and social adaptation in urban life. From this perspective, this study investigates code-switching practices among Xinjiang ethnic minority migrants in Harbin, with particular attention to intergenerational variation. Drawing on questionnaire data and semi-structured interviews, the study analyzes patterns of code-switching between Mandarin and minority languages in family, workplace, and social interaction settings. The findings indicate that first-generation migrants tend to employ code-switching primarily for functional and situational purposes, with Mandarin serving mainly as an instrumental language. In contrast, younger generations demonstrate more frequent and flexible code-switching practices, in which language choice not only facilitates communication but also conveys symbolic meanings related to identity and emotional affiliation. These intergenerational differences reflect variations in socialization experiences, urban integration, and identity orientation. The study argues that code-switching functions as a key linguistic strategy through which Xinjiang ethnic minority migrants negotiate multiple identities and navigate urban social spaces. This research contributes to a more nuanced understanding of minority language practices in Chinese urban contexts and offers implications for language policy and ethnic integration.

[Key words] code-switching; intergenerational differences; ethnic minorities in Xinjiang; linguistic identity; Harbin

引言

近年来,随着中国城市化加速和区域间人口流动加快,少数民族流动人口在城市中的语言实践已成为社会语言学的核心议题。新疆少数民族向东部及东北城市迁移,既是经济结构调整与社会流动深化的结果,也带来了复杂多层次的语言接触与选择。作为东北重镇,哈尔滨近年吸纳的新疆少数民族持续增加,他们的语言使用不仅关乎日常交际效率,更在多元社会场域中折射身份认同与社会适应。在此背景下,仅凭语言能力或单一语言使用比例,已难以揭示其背后的社会—文化逻辑。

在城市生活中,新疆少数民族流动人口须持续在普通话与母语间做语码转换。这一转换并非随意,而是一种高度情境化且富含社会意义的语言实践。不同代际因语言社会化经历、教育背景及城市融入路径的差异,在转换频率、功能与象征意义上分化显著:第一代移民成年后进入城市,其切换多服务于工作、生计与制度性交往;在城市成长或长期就学的新生代,则借语言选择彰显身份立场、情感归属与文化认同。因而,代际差异成为理解该群体语言实践的关键切口。

1 理论解释:代际视角下的语码转换分析框架

本研究以社会语言学为理论基础,将语码转换视为嵌入具体情境与权力关系的实践,而非纯粹的形式交替。为系统解释哈尔滨新疆少数民族流动人口的代际差异,本文整合语码转换理论、语言身份建构理论与文化适应视角,搭建多层次分析框架。

(1)语码转换理论是核心工具。Myers-Scotton的“标记性模型”指出,说话人借语码选择标示社会关系与身份立场。在移民语境中,普通话—母语切换与交际对象、场域规范及社会期待同频:制度场合用普通话属“非标记选择”,可获取资源、减少阻碍;族群内部或情感互动用母语,则承载身份与情感意义。由此,语言选择的社会逻辑与象征功能得以显影。

(2)语言身份建构理论揭示转换的社会意义。Bucholtz & Hall强调,身份是在互动中持续协商的产物。代际差异使社会期待与自我定位错位:第一代把语言当工具,转换服务于生计;新生代借语言选择表达认同与文化立场。语码转换遂成身份建构的关键手段。

(3)文化适应视角提供宏观背景。移民可采用融合、同化、分离或边缘化策略。代际间教育经历、社会网络与语言社会化的差异,导致不同的适应路径。本文通过考察转换频率、场景与功能,解析各代际在城市中的文化定位与适应策略。

综上,语码转换被建构为勾连语言形式、身份建构与社会结构的枢纽,为理解哈尔滨新疆少数民族流动人口的代际语言实践提供系统性解释。

2 研究设计

2.1 研究思路与问题

本研究以语言实践为中心,关注新疆少数民族流动人口在哈尔滨的日常语码转换,并比较代际差异。核心问题:①不同代际如何在日常互动中切换普通话与母语?②各类社会场景中,

语码转换的功能有何差异?③这些差异映射了怎样的身份认同与文化适应逻辑?

2.2 研究对象与样本

对象:现居哈尔滨的新疆少数民族流动人口,以维吾尔、哈萨克、回族为主。

代际划分:第一代:成年后才迁入;新生代:在哈市长成或完成本地教育。

数据:发放问卷302份,全部有效;同时抽取20人进行半结构访谈,性别、民族、代际、职业分布均衡,以保证比较效度。

2.3 研究方法与数据来源

本研究采用问卷+访谈的混合方法:

问卷:统计语言能力、使用场景及转换频率的总体分布特征;

访谈:还原家庭、职场、对汉交往、族群内部的语言真实选择过程,并记录受访者对语码转换的主观理解与情感评价。访谈资料经主题分析,提炼代际差异与身份建构的核心模式。

3 代际差异下的语码转换模式分析

3.1 代际视角下语码转换的总体特征

问卷调查与访谈资料一致显示,新疆少数民族流动人口在哈尔滨的语言使用呈现出清晰的代际分界,其核心体现在普通话与母语之间的转换频率、触发场景以及所承担的社会功能上。总体而言,第一代移民与新生代均具备双语甚至多语能力,但驱动转换的动因、遵循的交互规则与赋予的象征意义显著不同:第一代以情境需求与工具理性为主导,新生代则更强调身份表达与情感归属。这一差异表明,语码转换并非仅是语言能力高下的副产品,而是深刻嵌入不同代际的社会化轨迹与身份定位之中。

3.2 第一代移民的语码转换模式:工具性与规范导向

第一代受访者多在成年后迁入哈尔滨,其语言社会化完成于原籍,母语在能力结构中占据核心位置。数据统计显示,他们在家庭与族群内部交流时高度依赖母语,而在工作、公共服务及与汉族互动场合则主动切换至普通话。这种转换具有鲜明的工具性:普通话被视作获取就业资源、完成制度性交涉和降低交际风险的“通行证”;母语则被保留为维系亲属网络、传承宗教礼仪与保持情感温度的重要符号。

在实际互动中,第一代移民常在普通话语句中嵌入母语词汇,尤以涉及宗教、饮食、节庆等文化核心话题时为甚。这种“混合式切换”既保证了信息准确,又避免了文化意义的流失。从Myers-Scotton的标记性模型来看,公共场域使用普通话属于“非标记选择”,符合主流社会对正式语言的期待;一旦回归私密或族群场景,母语便成为标示身份边界的“标记选择”。由此可见,第一代移民的语码转换深嵌于社会规范与权力结构之中,其语言行为是生存策略与制度适应的外显形式。

3.3 新生代群体的语码转换模式:身份协商与情境灵活性

新生代因长期接受城市教育或在哈尔滨出生成长,普通话熟练度与本土汉族同龄人接近,日常交际以普通话为主,母语使

用频率相对降低。然而,母语并未退化为“被动遗忘”,而是以“象征性语码”形式被保留:在与父母、长辈或族群成员互动时,他们会有意识地切换至母语,或在普通话话语中穿插母语短句与情感词汇。这种转换不再出于能力限制,而是主动的身份表态与情感回应。

此外,新生代在不同社会场景中展现出高度的情境灵活性:面对同龄汉族朋友可全程使用普通话;一旦话题涉及族群文化、民族权益或家乡记忆,便立即引入母语词汇乃至完整母语句子,以彰显独特的文化资本。访谈中,多位新生代用“瞬间切回来”描述这种策略——语言切换速度与其身份协商需求同步。语码转换由此成为他们在“城市公民”与“族群成员”双重身份之间自由移动的linguistic shuttle,体现了对多元认同的整合能力。

3.4 代际差异下语码转换的社会意义

两代群体在转换逻辑上的分化,映射出新疆少数民族流动人口在城市语境中不同的适应阶段与文化定位。第一代移民遵循“融合—分离并存”策略:在公共领域接受主流语言规范,在私人领域坚守母语权威,以此获得经济生存与情感安全的双重保障。新生代则采取“融合为主、符号保留”的策略:以普通话融入城市生活,同时通过象征性母语使用维系族群边界,避免完全同化带来的认同真空。

语码转换在此充当了文化适应的调节阀:它既防止了第一代因过度分离而陷入社会边缘,也避免了新生代因过度同化而导致认同流失。代际间的功能重组不是简单的“母语衰退”叙事,而是语言资源在城市语境中的重新配置——母语从“通用语”降级为“象征语”,普通话从“工具语”升级为“主导语”,却在特定场景被母语符号瞬间“击穿”。这种动态平衡使得族群文化既得以延续,又不阻碍个体向上流动。

3.5 小结

哈尔滨市新疆少数民族流动人口的语码转换呈现鲜明的代际二分:第一代以工具性与规范导向为核心,将语言切换视为生存与制度适应的必要手段;新生代则以身份协商与情境灵活为特征,把转换当作整合多元认同、表达文化立场的策略工具。两代群体的差异不仅揭示了语言功能在城市移民过程中的重组轨迹,也为理解少数民族流动人口如何在主流社会与族群文化之间维系动态平衡提供了可操作的分析切口。这一发现丰富了社会语言学对“语言—身份—权力”三者互动的解释路径,同时为城市民族事务管理部门在语言教育、文化保留与社会融合政策上提供了经验依据与理论参照。

4 语码转换与身份认同的互动机制讨论

4.1 语码转换作为身份建构的实践机制

前文的代际比较显示,语言选择对新疆少数民族流动人口而言并非单纯的交际手段,而是一种嵌入社会关系、权力差异与自我定位的实践行为。个体在每一次开口之前,已先行完成对交际对象、场景规范与自我身份的综合计算。

在家庭与族群内部,母语负责情感升温与族群边界再生产;

持续使用母语,使说话人再次确认“我是这群的一员”,并在代际对话里完成文化传递。相反,在工作、学校、政务大厅等正式场域,普通话占据支配地位,其使用不仅提高沟通效率,更象征对主流规范的顺应。语码转换正是在“族群自我”与“城市公民”两种身份取向之间来回摆渡,使移民得以实时切换社会角色。

语言身份建构理论强调,身份不是先验属性,而是互动中的临时产物。新疆少数民族移民通过“这一刻说普通话、下一秒切母语”的连续选择,主动参与身份的生成与再生:既可能加固族群边界,也可能在普通话的缝隙里嵌入母语词汇,让“新疆人”与“哈尔滨人”在同一句话里并列出现,从而模糊传统的地域—族群身份界限。

4.2 代际差异中的身份协商逻辑

代际位置提供了观察协商逻辑的绝佳切口。第一代移民的语言实践受结构性条件严格制约:成年后进入城市,母语文化资本骤减,普通话成为就业与公共服务的“入场券”。他们的语码转换多为“适应性回应”——在制度场域迅速弱化母语标记,以降低排斥风险;回到家庭再全力“回补”母语,确保情感与文化不断裂。这种防御性策略使语言切换呈现“公共—私密”两极分化。

新生代则因城市教育而获得普通话的母语级熟练度,同时拥有足够的符号资本重新“包装”族群认同。他们的转换策略是“主动性并存”:在同龄汉人面前可全程普通话,一旦话题触及民族饮食、宗教仪式或地域记忆,立即插入母语词汇或整句母语,用最小的语言单位释放最大的身份信号。对他们而言,语码转换不再是生存必需,而是文化选择;母语从“通用工具”升级为“象征资源”,可在不同场合被策略性激活或隐藏。

4.3 社会场域与语言权力的影响

语码转换的方向、频率与可见度,深受场域内语言权力格局的制约。在政务大厅、银行、医院等“单一语言合法性”场所,普通话拥有最高象征资本,母语被边缘化为“低声私语”,转换呈现单向性——只能由母语流向普通话,反向切换被视为不合时宜。此时,语言权力通过制度代理人(窗口工作人员、教师、警察)持续再生产,移民个体唯有顺从才能获取服务与信任。

进入族群商店、清真餐厅、民族节日现场等“族群半公共”空间,语言权力结构相对松动,母语获得局部合法性,普通话与母语可并存甚至竞争。此时,语码转换呈双向流动:店主可用普通话招呼陌生顾客,一转脸用母语叮嘱帮工;新生代顾客在点菜时用母语确认食材,再用普通话与同伴讨论价格。这种并置不仅挑战了“普通话中心”的单一合法性,也让移民在不对等的宏观结构中争取到微观语言主权。

由此可见,语码转换是社会结构与个体能动性持续协商的界面:结构通过场域规定哪些语言具有象征资本,个体则利用转换时机、频率与方式,在缝隙里为自己争取更有利的位置,从而把“说话”变成“定位”与“再定位”的日常生活政治。

5 结语

对哈尔滨市新疆少数民族流动人口的代际比较显示,普通话与母语在不同场景呈现功能分化,语码转换成为衔接族群认同与社会适应的核心机制。第一代移民的转换以工具—规范为导向;新生代则将其策略化,用以协商身份、表达文化立场。差异并非语言能力高低,而是两种社会化路径的集中外化。

语言适应并非“普通话替代母语”的线性过程,而是多语并存、动态调整的复杂实践。城市治理与语言政策不宜把语言能力简单等同于融入程度,应为母语保留制度空间。教育与社区层面可通过双语支持项目、主题语言活动等手段,缓解代际语言断裂,促进语言资源正向流动,既维护少数民族文化认同,也构建更具包容性的城市生态。

[基金项目]

2025年度省级大学生创新创业训练计划项目“哈尔滨市少数民族新移的研究民语言使用与文化认同”(编号:S202510225075)。

[参考文献]

[1]Bucholtz, M., & Hall, K. Identity and Interaction: A Sociocultural Linguistic Approach[J]. *Discourse Studies*, 2005, 7(4-5):585-614.

[2]Fishman, J. A. Bilingualism with and without Diglossia;

Diglossia with and without Bilingualism[J]. *Journal of Social Issues*, 1967, 23(2):29-38.

[3]Labov, W. *Sociolinguistic Patterns*[M]. Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 1972.

[4]Myers-Scotton, C. *Social Motivations for Codeswitching: Evidence from Africa*[M]. Oxford: Clarendon Press, 1993.

[5]代婉珍. 开封市新社会阶层的语言使用和身份认同研究[J]. *大众文艺*, 2024, No. 583(13):89-91.

[6]董洁. 民族志研究视角下的语言身份认同: 两例北京农民工子女个案[J]. *语言学研究*, 2014, (01):155-164.

[7]葛茜. 闽籍日本新华侨华人子弟的语言习得与身份认同研究——两例民族志研究个案报告[J]. *海外英语*, 2020, 428(16):91-93.

[8]杨玉. 云南少数民族大学生民族认同与语言态度研究[D]. 上海外国语大学, 2013.

[9]周庆生. 语言与认同国内研究综述[J]. *语言战略研究*, 2016, 1(01):72-79.

作者简介:

艾孜海尔·阿里木(2003—),男,维吾尔族,新疆乌鲁木齐人,本科,研究方向为英语语言文学。